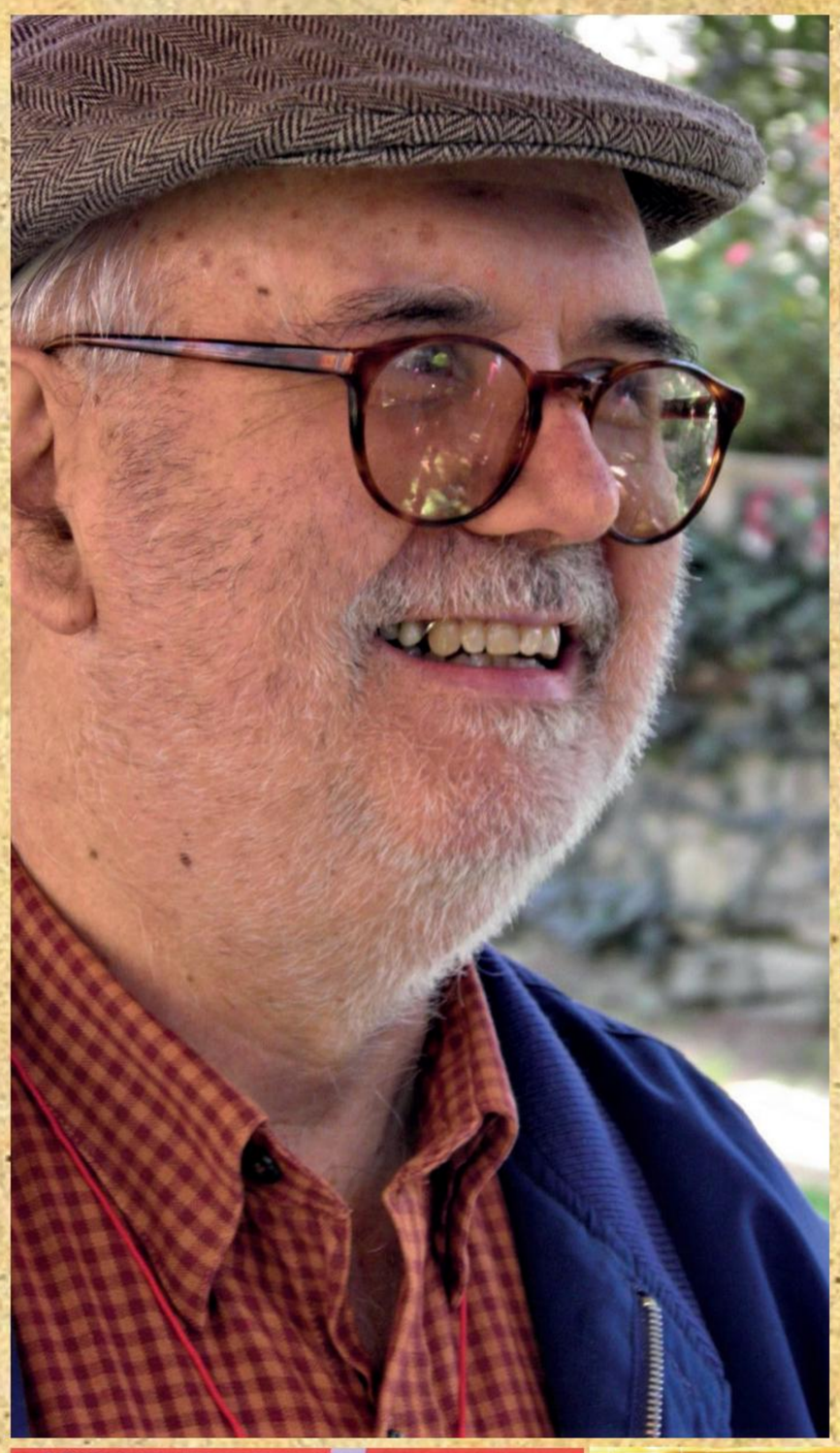
EL APARAPITA

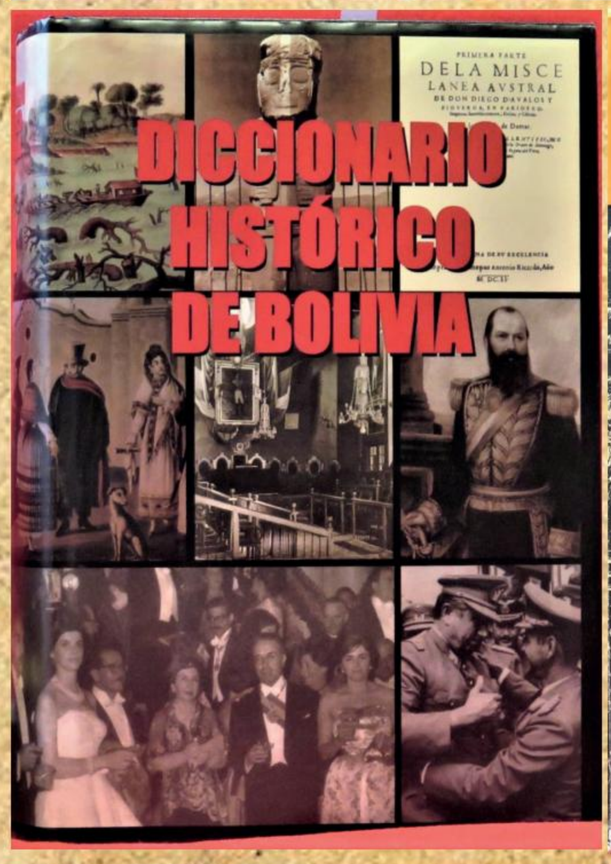
CARGADOR DE LA MEMORIA CULTURAL DE BOLIVIA

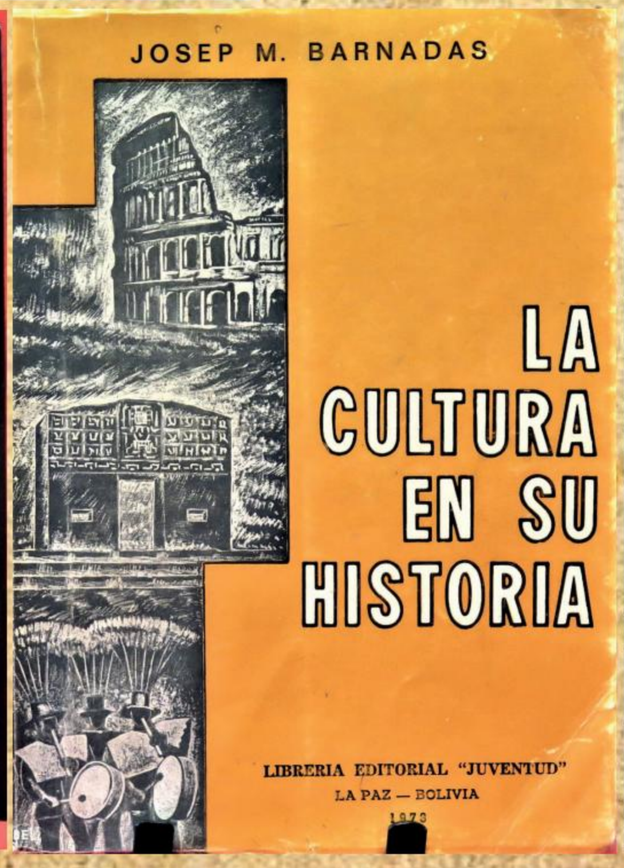
JUEVES
12 de enero 2023
La Paz - Bolivia
NRO. 62

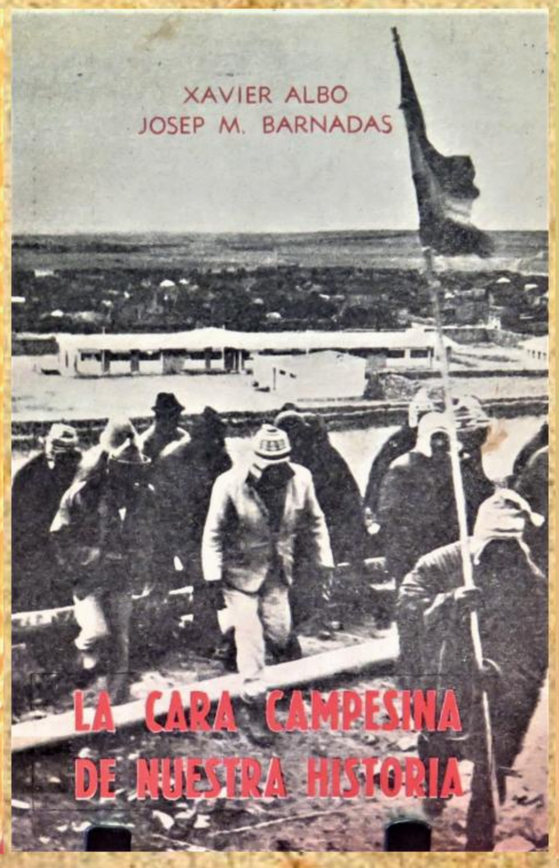


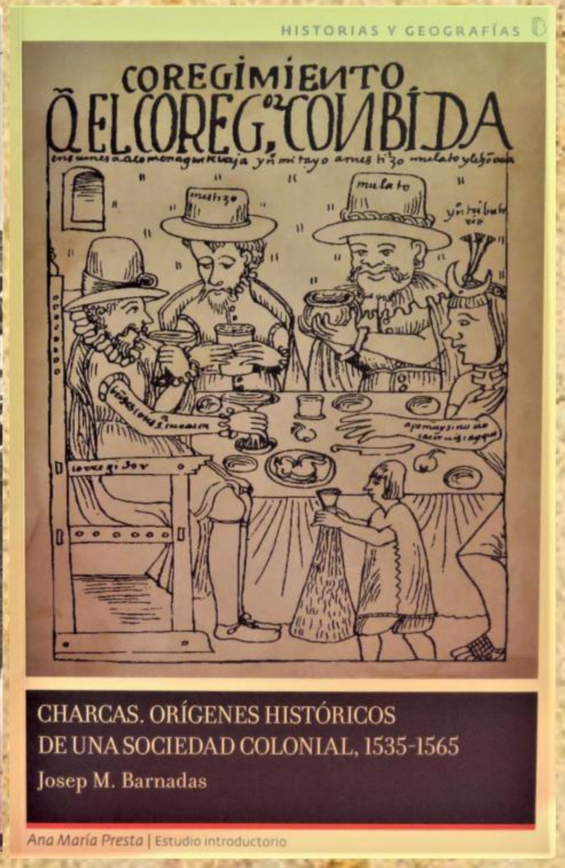
JOSEP BARNADAS

Descubrir la historia para beneficio de todos









- VIDA Y OBRA: JOSEP MARÍA BARNADAS
- EL ARTE DE FERNANDO MONTES PEÑARANDA
- ANIVERSARIOS: EDITH VON BORRIES

JOSEP BARNADAS y su entrega al estudio de la historia de Bolivia

Aquí el hombre que habiendo nacido lejos de estas tierras, fue más boliviano que muchos de nosotros; aquí el intelectual que entregó lo mejor de su producción a Bolivia, sin esperar nada a cambio. Su nombre: Josep María Barnadas Andiñach, nacido el 12 de enero de 1941, en Alella, Barcelona, España. Más de cuarenta libros certifican su entrega a desentrañar la historia de Bolivia, a tal grado que dirigió la redacción de un Diccionario Histórico de Bolivia (2002), hoy un texto de consulta obligada.

Josep Barnadas se formó espiritualmente en la Compañía de Jesús, a donde ingresó en 1957. Luego, con 17 años de edad a mediados de 1958, llegó a territorio boliviano, estuvo en Cochabamba donde tomó contacto con la realidad nacional y despertaría su interés por conocer más de estas latitudes. En 1960 –se anota en su hoja de vida- viajó a estudiar a Quito, donde se graduó en Humanidades Clásicas y en Filosofía, en la Universidad Católica. "Allí adquirió afición por la historia y se entrenó en la traducción. Luego decidió estudiar Historia de América en Sevilla", hasta que en 1971 presentó su tesis doctoral sobre la Real Audiencia de Charcas, tras lo cual retorna a Bolivia.

Instalado inicialmente en la ciudad de La Paz, se desempeñó como profesor del turno nocturno del Colegio 'San Calixto' (1972), es el tiempo en que se relaciona con el 'Centro de investigación y promoción del campesinado' CIPCA, donde coincidió con el también español Xavier Albó. En 1973 define su residencia en Cochabamba, ciudad que lo acogió hasta 1990. Allí hizo de editor de la revista denominada 'Historia Boliviana', que circuló entre los años 1981 a 1987. Paralelamente, entre 1980 y 1995, trabajó como traductor oficial de las Naciones Unidas. Luego ha dictado cátedra en la Universidad Mayor de San Simón y en el Instituto Superior de Estudios Teológicos. Desde 1991 radicó en la capital Sucre, sede del Archivo y Bibliotecas de Bolivia, entidad que luego dirigió. Fue políglota (es decir que hablaba, leía y escribía hasta ocho idiomas). Fue miembro de la Sociedad Boliviana de Historia (2000).

Los títulos de sus libros básicos son: La cultura en la historia (1973); Charcas. Orígenes históricos de una sociedad colonial 1535-1565 (1973); Apuntes para una historia aymara (1975); Autos/Actos de fe (1984); Introducción a los estudios bolivianos contemporáneos (1987), Gabriel René Moreno. Drama y gloria de un boliviano (1988); La cara campesina de nuestra historia (con Xavier Albó, 1984); Del Barroco Literario en Charcas (2001); Los árboles y los bosques. Testimonio de una disidencia (2001); Diccionario Histórico de Bolivia (coordinador y editor, 2 v., 2002); Biblioteca Boliviana Antigva (2008). Ha estos nombres, habría que sumar los 17 fascículos o breves ensayos de su serie denominada 'Estudios críticos' que fueron redactados junto a Juan José Coy y publicados entre los años 1977-1978; algunos temas fueron: Nataniel Aguirre: Juan de la Rosa (1977); Alcides Arguedas: Raza de bronce (1977); Raúl Botelho Gosalvez: Coca (1977); Adela Zamudio: Cuentos breves (1977) y Jaime Mendoza: En las tierras del Potosí (1978).

Josep Barnadas falleció el 26 de septiembre del año 2014, a los 73 años de edad, en la ciudad de Cochabamba, en Bolivia. (EBM)

EL HISTORIADOR ESPAÑOL QUE ELIGIÓ SER BOLIVIANO. Llegó al país a sus 17 años años de edad, desde entonces se apasionó por la historia boliviana. Radicado en Cochabamba, armó su familia y llegó a tener cuatro hijos. (Foto. Elías Blanco, 2011)

EL APARAPITA

Es una producción del MUSEO DEL APARAPITA
Editor responsable: Elías Blanco Mamani
Correo: elíasblanco2009@gmail.com
Fotos: Archivo Museo del Aparapita
La Paz - Bolivia

BARNADAS, vendiendo sus propios libros en Cochabamba

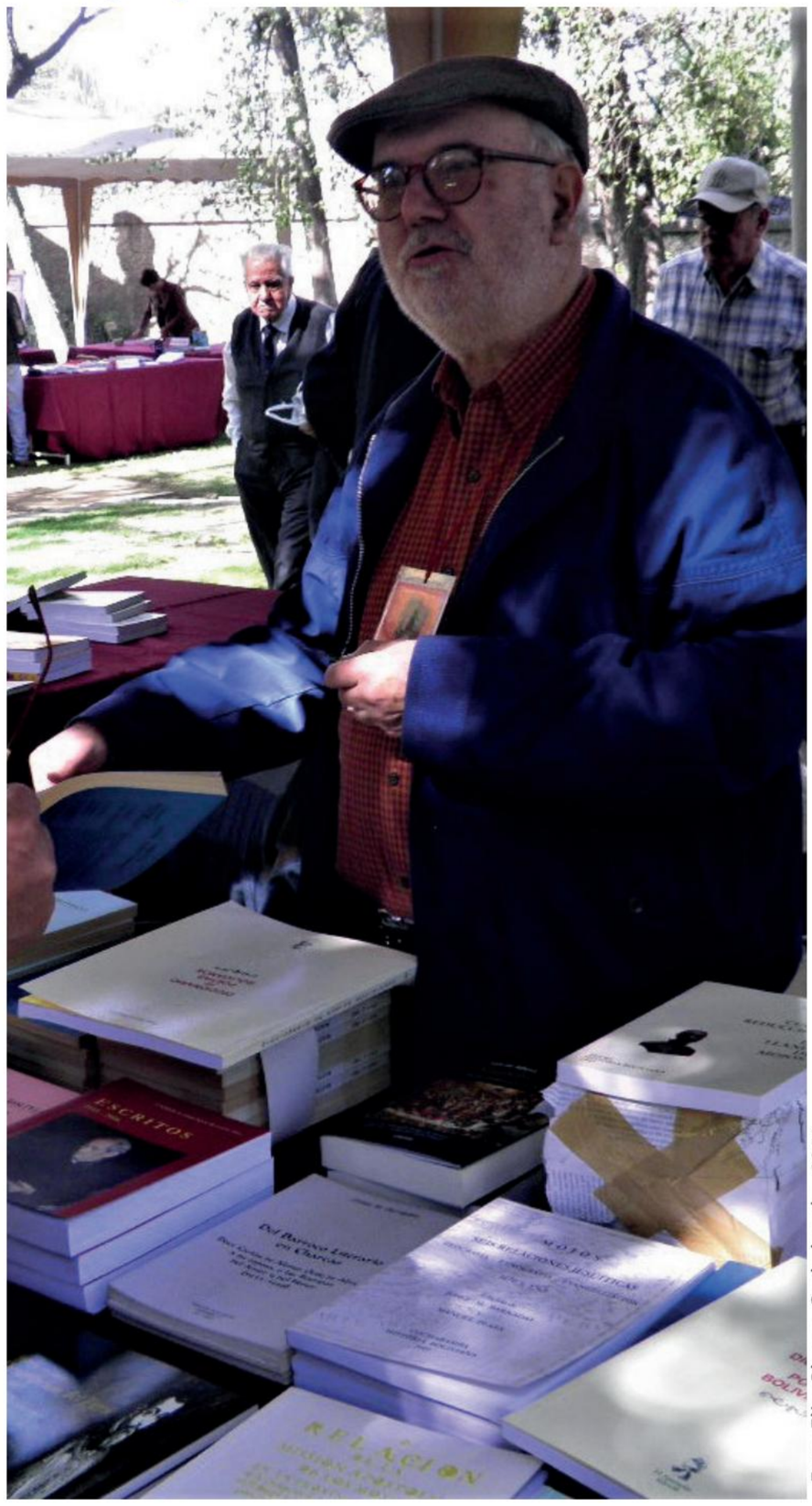


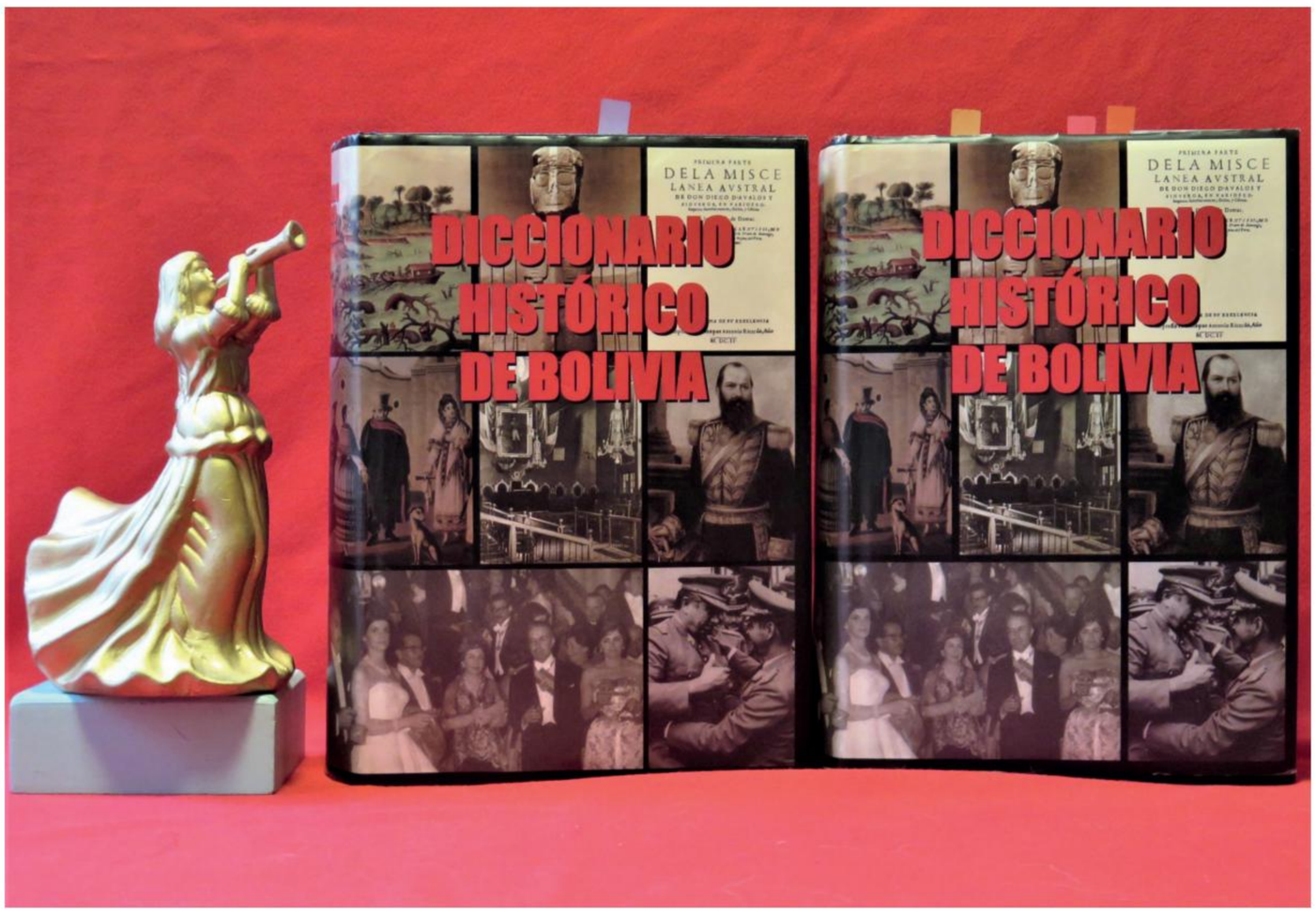
Foto: Elías Blanco, Cochabamba, 2011

UNA ESCENA POCO FRECUENTE. Josep Barnadas en los jardines del Centro Patiño de Cochabamba en el año 2011. Allí está el autor con sus libros, junto a otros escritores con una mesa y una silla, ofreciendo al ocasional visitante sus obras, quien para facilitar las cosas, en varios casos accedía al simple trueque.

LA FOTO HISTÓRICA

2011. ENCUENTRO ENTRE LOS HISTORIADORES JOSEP BARNADAS Y MARIANO BAPTISTA. Sucedió en la ciudad de Cochabamba en julio del año 2011, en los jardines del Centro Patiño, con motivo de una feria de autores. (Foto: Elías Blanco)

DICCIONARIO HISTÓRICO DE BOLIVIA, una obra mayor



Hace ya más de veinte años, el 2002 (y cincuenta años -1973- de que nació la idea), que se publicó el *Diccionario Histórico de Bolivia*, aquel notable trabajo dirigido por Josep Barnadas que se tradujo en dos tomos con más de 2.400 página sumadas; un trabajo de investigación al que concurrieron 309 colaboradores externos, con algo más de 3.800 entradas en términos de autores y de temas de la historia boliviana. Entre esos colaboradores, destacan los nombres de: Valentín Abecia, Luis H. Antezana, Charles Arnade, José Roberto Arze, Mariano Baptista, Alberto Crespo Rodas y Wilson Mendieta Pacheco.

En la portada del Diccionario se anota que el Diccionario ha sido redactado bajo la dirección de Josep Barnadas con la colaboración de Guillermo Calvo y Juan Ticlla, bajo el rótulo de 'Grupo de Estudios Históricos'. Fue impresa en Sucre, en los talleres de la imprenta 'Tupac Katari'.

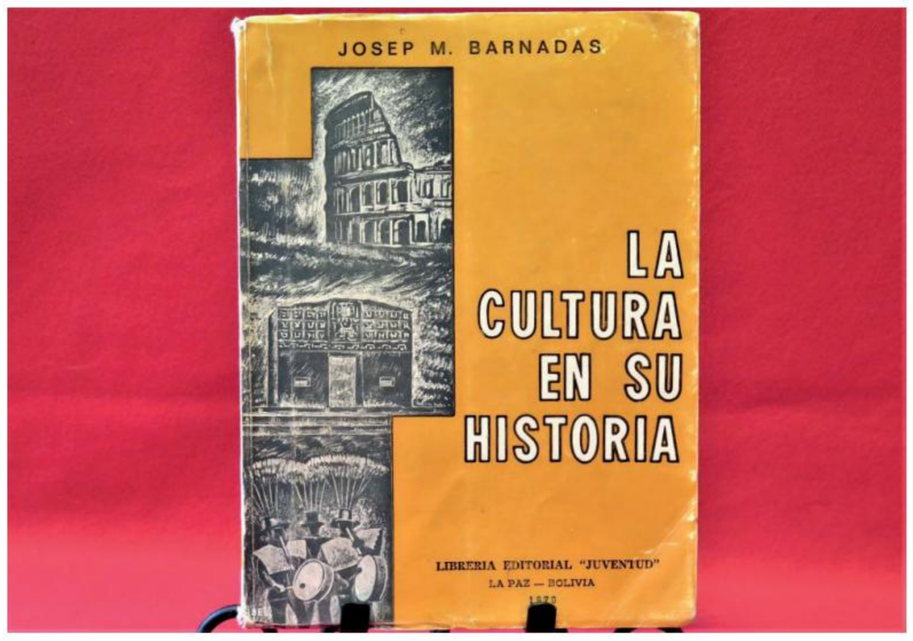
Los editores explican en la solapa inicial: "El Diccionario Histórico de Bolivia es la primera codificación lexicográfica de los saberes que tienen por objeto la realidad boliviana a lo largo del tiempo. /…/ El Grupo de Estudios Históricos confía en que quienes frecuenten su lectura podrán sacar de sus páginas una imagen libre de prejuicios, serena, reconciliada e identificante con el milenario caminar del hombre en la costa pacífica, en el altiplano, en los valles y en los llanos amazónicos y chaqueños…".

La génesis de la elaboración de este Diccionario, según hace memoria el mismo Barnadas, es la siguiente: "Debía correr 1973 cuando el Lic. Alberto Crespo Rodas convocó a cuatro por entonces más o menos historiadores residentes en La Paz (Juan Siles Guevara, René Arze, Florencia Ballivián de Romero y quien escribe estas líneas) para proponernos la elaboración de este diccionario histórico…". Pasaron los años y en 1996 se crea el Grupo de Estudios Históricos con Barnadas, Calvo y Ticlla. Así es que se encaminó definitivamente el proyecto.

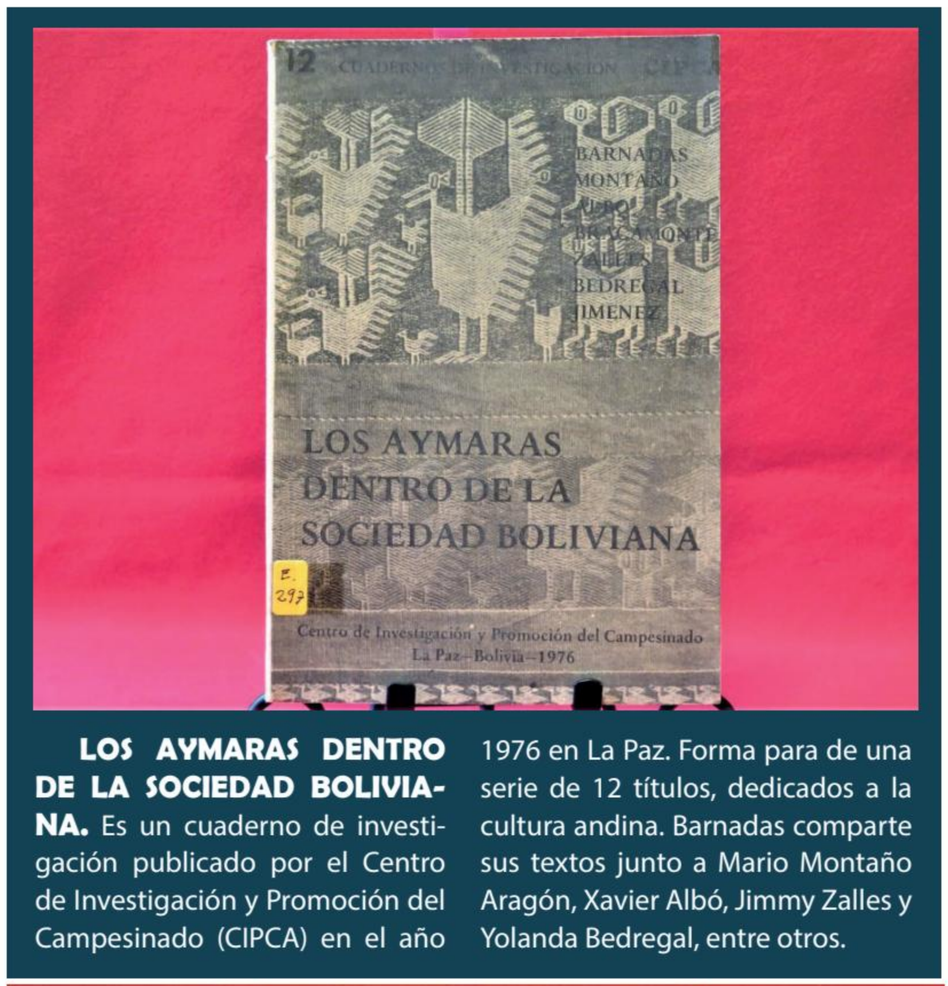
A poco de la presentación de los tomos, Jorge Siles Salinas hizo la siguiente valoración: "La obra, considerada en sus alcances múltiples y en su realización extraordinariamente lograda, me parece admirable por encima de toda ponderación. Se trata de una fuente absolutamente imprescindible para quien quisiera conocer cualquier aspecto de la vida boliviana. Es, sin duda, el testimonio más elocuente que se haya dado hasta ahora de la unidad y de la realidad concreta de lo que es Bolivia como nación".

Hoy en día el Diccionario Histórico de Bolivia se ha posesionado como el texto básico de consulta de cualquier biblioteca que se precie como tal. (EBM)

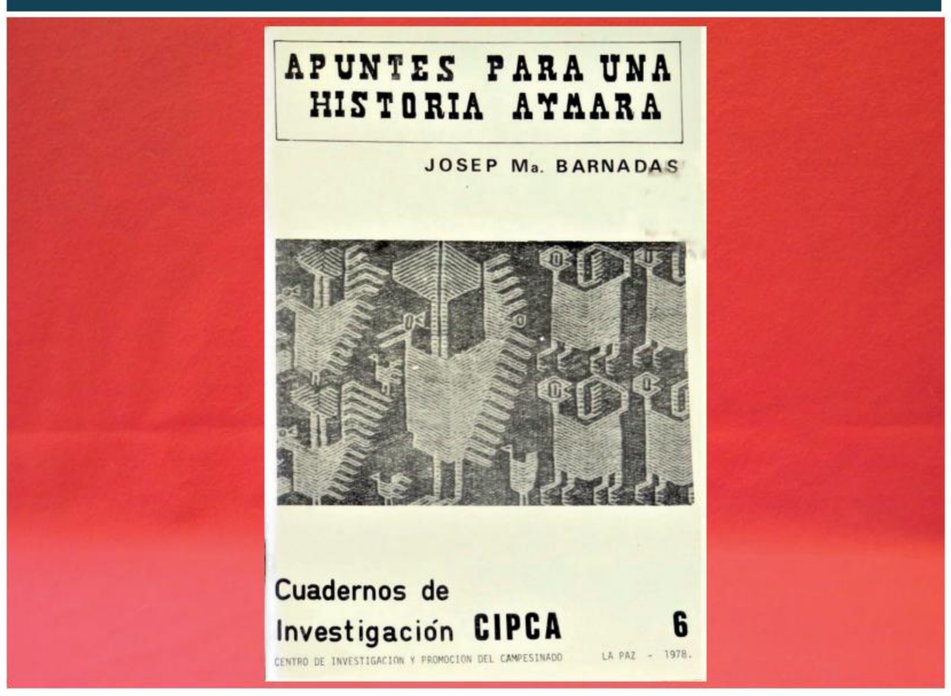
LOS OTROS LIBROS DE BARNADAS



LA CULTURA EN SU HISTORIA. Es un libro de Josep Barnadas dirigido a estudiantes bolivianos del último curso de secundaria. Impreso en 1973 en su primera edición en La Paz. En la introducción anota Barnadas: "desearía acostumbrar al lector a analizar, comprender y valorar las diferentes culturas que se han sucedido a lo largo de los siglos, para que pudiera formarse sus propias ideas acerca del fenómeno global de la cultura humana".



LOS AYMARAS DENTRO DE LA SOCIEDAD BOLIVIANA. Es un cuaderno de investigación publicado por el Centro de Investigación y Promoción del Campesinado (CIPCA) en el año 1976 en La Paz. Forma para de una serie de 12 títulos, dedicados a la cultura andina. Barnadas comparte sus textos junto a Mario Montaño Aragón, Xavier Albó, Jimmy Zalles y Yolanda Bedregal, entre otros.



APUNTES PARA UNA HISTORIA AYMARA. Es otro de los títulos de la serie de cuadernos de investigación patrocinados por CIPCA, en este caso el número 6 impreso en 1978 en la ciudad de La Paz. En suma son 12 cuadernos que se publicaron, todos de temática andina como: 'Esposos, suegros y padrinos entre los aymaras', 'El futuro de los idiomas oprimidos', 'La Radio: expresión libre del aymara', 'Espejos y maíz: temas de la estructura simbólica andina', y 'Yungas: los otros aymaras'.

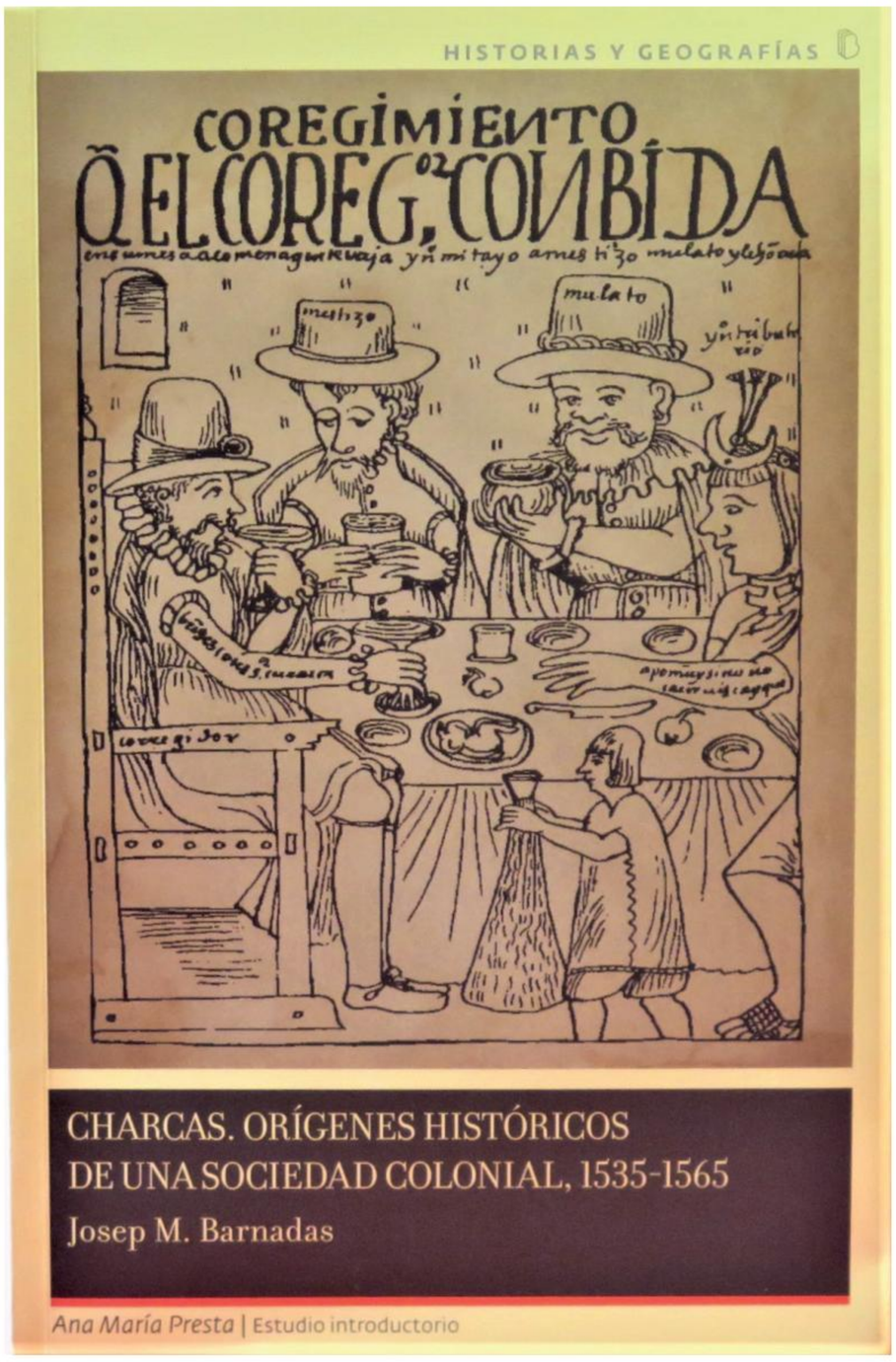
La Cara Campesina de nuestra historia

Libro de Barnadas escrito en co-autoría con Xavier Albó, bajo el título de *La Cara Campesina de nuestra historia*; su primera edición data de 1984 en La Paz.

En la presentación, los autores anotan que la misma "Quiere ser una historia popular, y no un listado de presidentes, generales y batallas. Aunque sea sólo a grandez brochazos, muestran el revés de la trama de la historia oficial. Nos plantea la historia vista desde el oprimido, especialmente desde el indio y el campesino que la ha hecho posible con su sudor ignorado. Es la historia que no se enseña en la escuela, pero que han sufrido la gran mayoría de nuestros antepasados".

UNA TESIS DOCTORAL

CHARCAS, orígenes históricos de una sociedad colonial



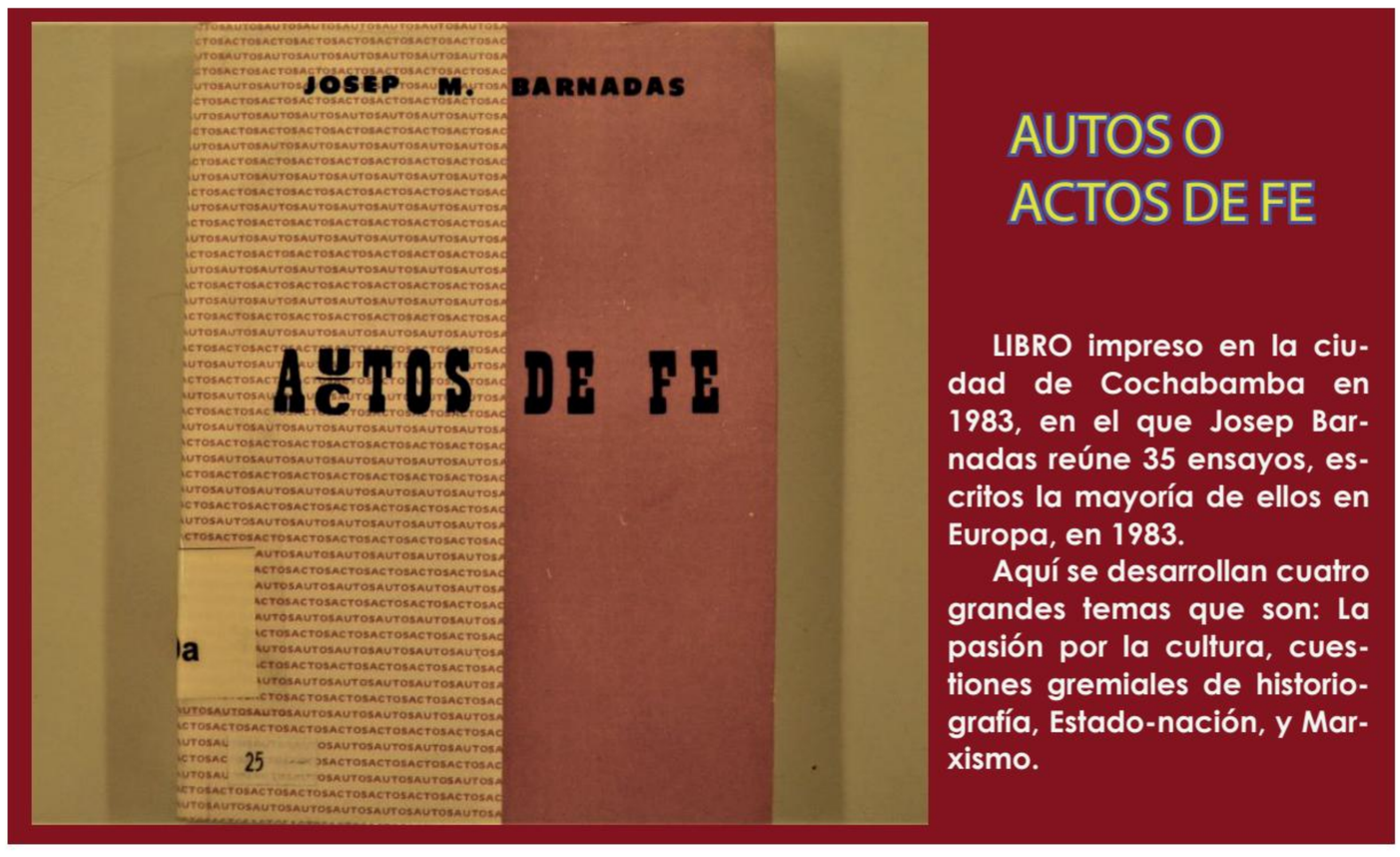
El año 1973 se marca un hito en la producción intelectual de Josep María Barnadas, con la publicación de su tesis doctoral titulada: *Charcas. Orígenes Históricos de una Sociedad Colonial, 1535-1565*. Fue la presentación del académico con los mayores honores: un estudio iniciado hacia el año 1967, tras titularse en Humanidades Clásicas y el Filosofía de la Universidad Católica de Quito, en Ecuador, a donde se trasladó ya en 1960.

Antes estuvo en Bolivia, desde 1958 "Con 17 años, exploraba los alrededores de esta ciudad y el contacto con los campesinos. La dirigencia y la militancia política despertó en él reflexiones sobre la dominación, los prejuicios y la colonización interna", se anota en su hoja de vida. Luego, sus investigaciones en el Archivo General de Indias y otras fuentes por el lapso de cinco años, alimentarían lo que el 17 de septiembre de 1971 defendería como su Tesis en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Sevilla, en España. El mismo año retorna a Bolivia.

La obra, según define Ana María Presta, versa sobre la Real Audiencia de Charcas, lo que hoy es Bolivia, "vendría a cubrir un vacío historiográfico sobre la juridicción castellana en los Andes meridionales, abordando un tema regional que, en diálogo con el contexto virreinal y transatlántico, era absolutamente necesario para comenzar a develar el pasado de Bolivia…".

Entrevistado Barnadas por el diario paceño 'Presencia' en octubre de 1973, ante la pregunta de las líneas maestras de su obra sobre Charcas, respondió: "me fijo en las estructuras sociales, económicas, administrativas y políticas. También me ocupo con alguna extensión de las luchas en que se enzarzaron varias fracciones de conquistadores; de estas luchas me interesa poner a la luz del día su carácter sintomático de una organización conflictiva de aquella sociedad: las esperanzas de riqueza con que llegaba cada inmigrante europeo se veían frustradas por la negativa de los precedentes a compartir el botín alcanzado".

El libro fue publicado en su segunda edición el año 2021, impreso en La Paz con 826 páginas, como parte de la denominada 'Biblioteca del Bicentenario de Bolivia', con un estudio introductorio de la citada Ana María Presta. (EBM)

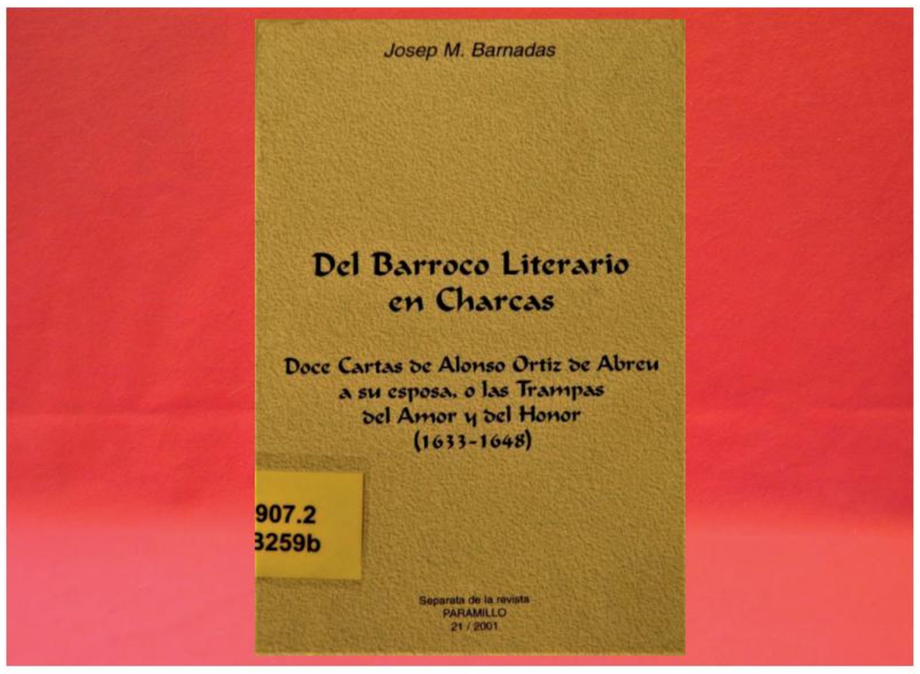


AUTOS O ACTOS DE FE

LIBRO impreso en la ciudad de Cochabamba en 1983, en el que Josep Barnadas reúne 35 ensayos, escritos la mayoría de ellos en Europa, en 1983.

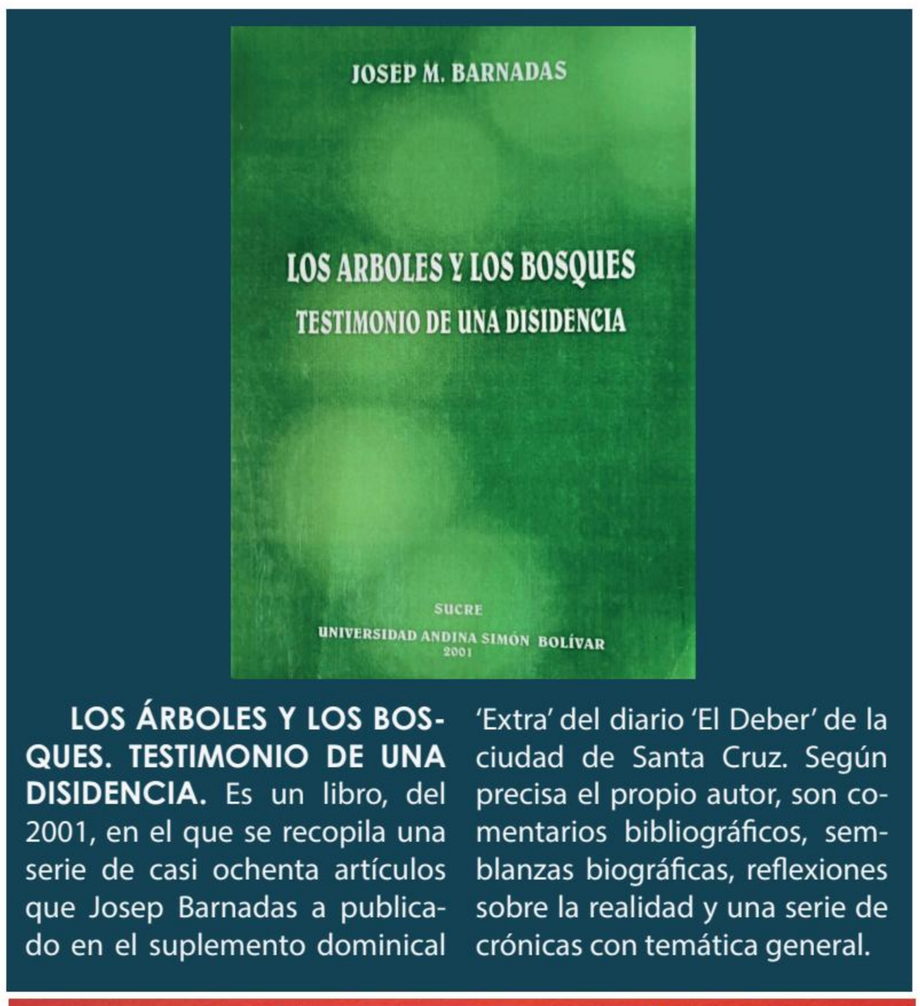
Aquí se desarrollan cuatro grandes temas que son: La pasión por la cultura, cuestiones gremiales de historiografía, Estado-nación, y Marxismo.

DE LA LITERATURA EN CHARCAS, TESTIMONIOS Y BIOGRAFÍAS

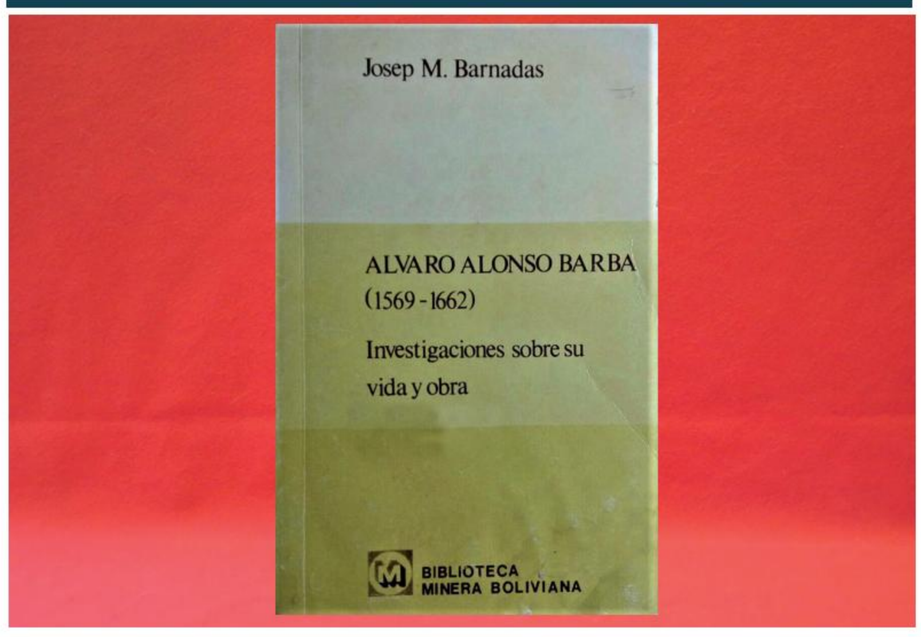


DEL BARROCO LITERARIO EN CHARCAS. Se trata de un breve estudio cuyo tema, según se anota en la portada, son 'Doce cartas de Alonzo Ortiz de Abreu a su esposa, o las trampas del amor y del honor (1633-1648)'. Fue impreso en la ciudad de Sucre en el año 2000.

El texto nació como discurso de ingreso de Josep M. Barnadas a la Academia Boliviana de la Historia en sesión pública celebrada en La Paz en julio del 2000.



LOS ÁRBOLES Y LOS BOSQUES. TESTIMONIO DE UNA DISIDENCIA. Es un libro, del 2001, en el que se recopila una serie de casi ochenta artículos que Josep Barnadas a publicado en el suplemento dominical 'Extra' del diario 'El Deber' de la ciudad de Santa Cruz. Según precisa el propio autor, son comentarios bibliográficos, semblanzas biográficas, reflexiones sobre la realidad y una serie de crónicas con temática general.



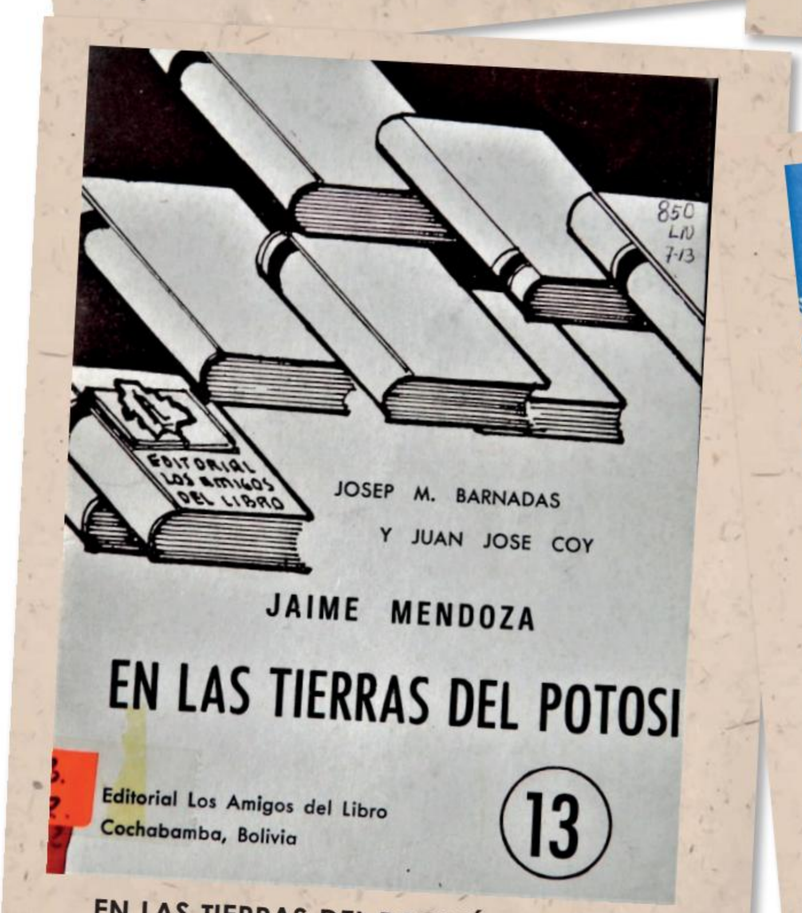
ALVARO ALONSO BARBA (1569-1662). Es una investigación de Barnadas sobre el autor español del Arte de los Metales. Fue impresa en la ciudad de La Paz en el año 1986. En términos de Carlos Castañón, "En el libro, junto con las peripecias de la vida de Alonso, el autor trata de las fuentes de su pensamiento científico, sus ideas políticas y las influencias que ejerció su obra".

MÁS LIBROS de Josep Barnadas

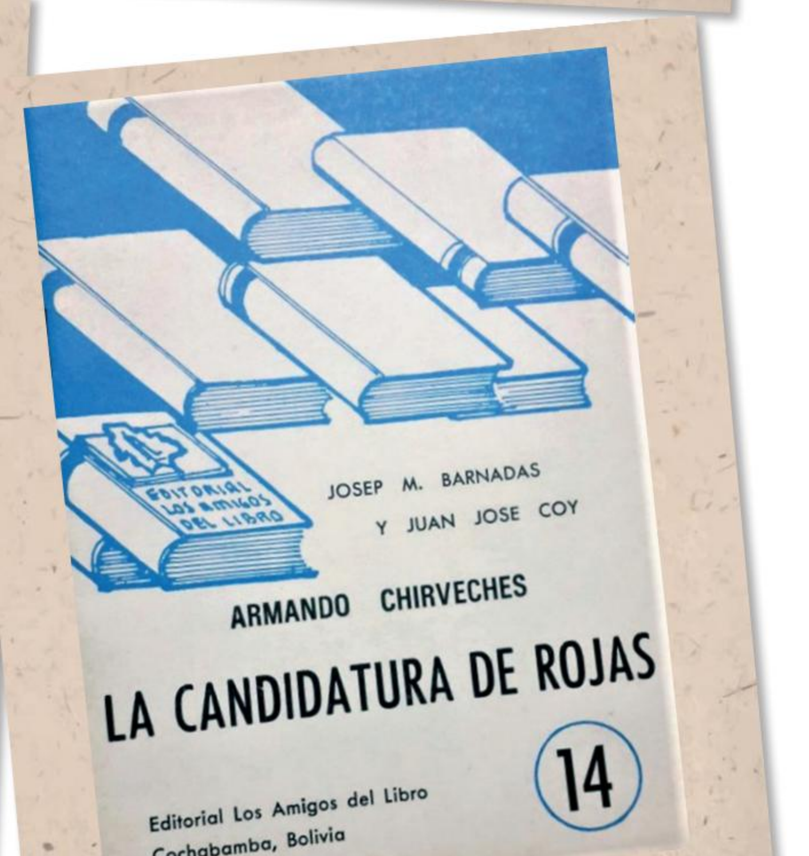
EL NÚMERO '0' de la colección "Estudios críticos" escrito junto a Juan José Coy, mismo que circuló desde 1977.

COCA de Raúl Botelho Gosálvez. Ensayo sobre la novela del autor paceño. Impreso en el año 1977.

LOS CUENTOS BREVES DE ADELA ZAMUDIO son el tema del número 9 de estos estudios críticos. Publicado en Cochabamba en 1977.



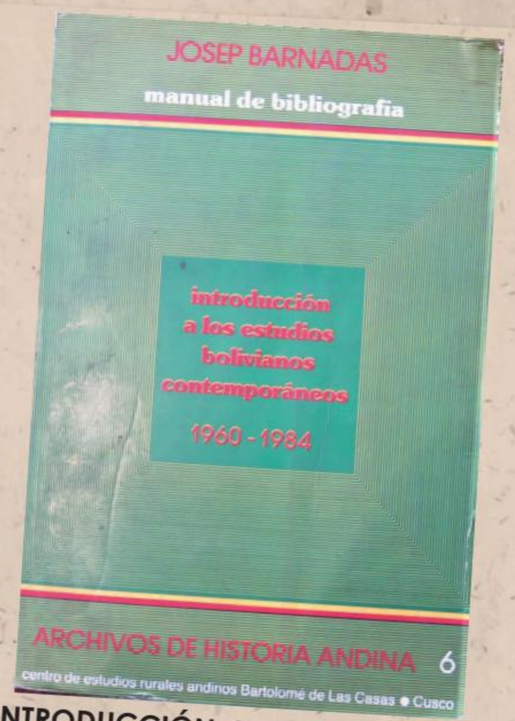
EN LAS TIERRAS DEL POTOSÍ, la emblemática novela de Jaime Mendoza también es analisada por Barnadas y Coy. De 1978.



LA CANDIDATURA DE ROJAS, novela de Armando Chirveches es analizada en el texto número 14 de la serie crítica de Barnadas.

JOSEP BARNADAS DE PERFIL. Así lo captamos en un momento de reflexión del historiador y biógrafo. Sucedió en Cochabamba el año 2011.

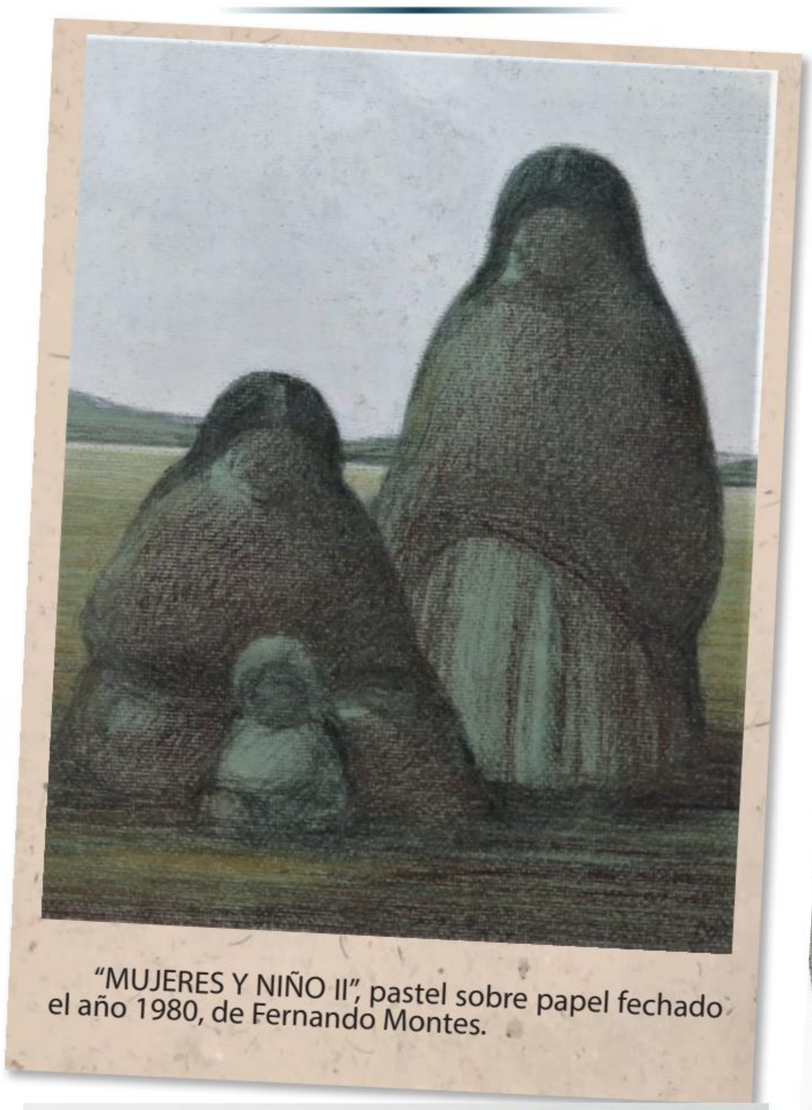
HISTORIA REPUBLICANA Y CONTEMPORÁNEA. En 991 este libro imprimía su 13ava. edición, dirigida especialmente a los estudiantes.



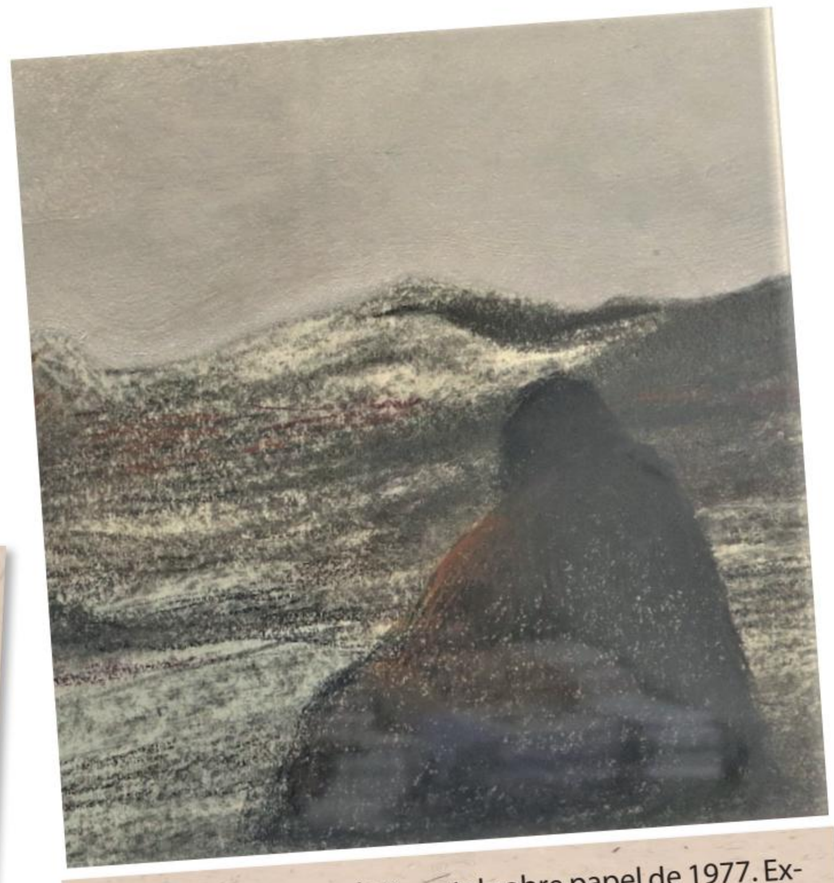
INTRODUCCIÓN A LOS ESTUDIOS BOLIVIANOS CONTEMPORÁNEOS 1960-1984. El título lo dice todo. Impreso en el año 1987.

EL ARTE de FERNANDO MONTES PEÑARANDA

(La Paz, Bolivia, 1930 - 2007)



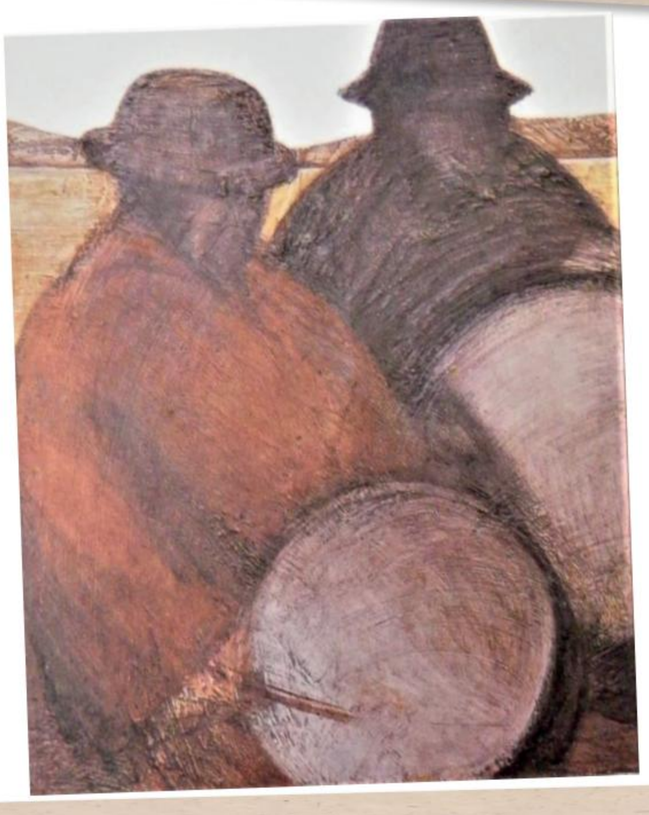
"MUJERES Y NIÑO II", pastel sobre papel fechado el año 1980, de Fernando Montes.



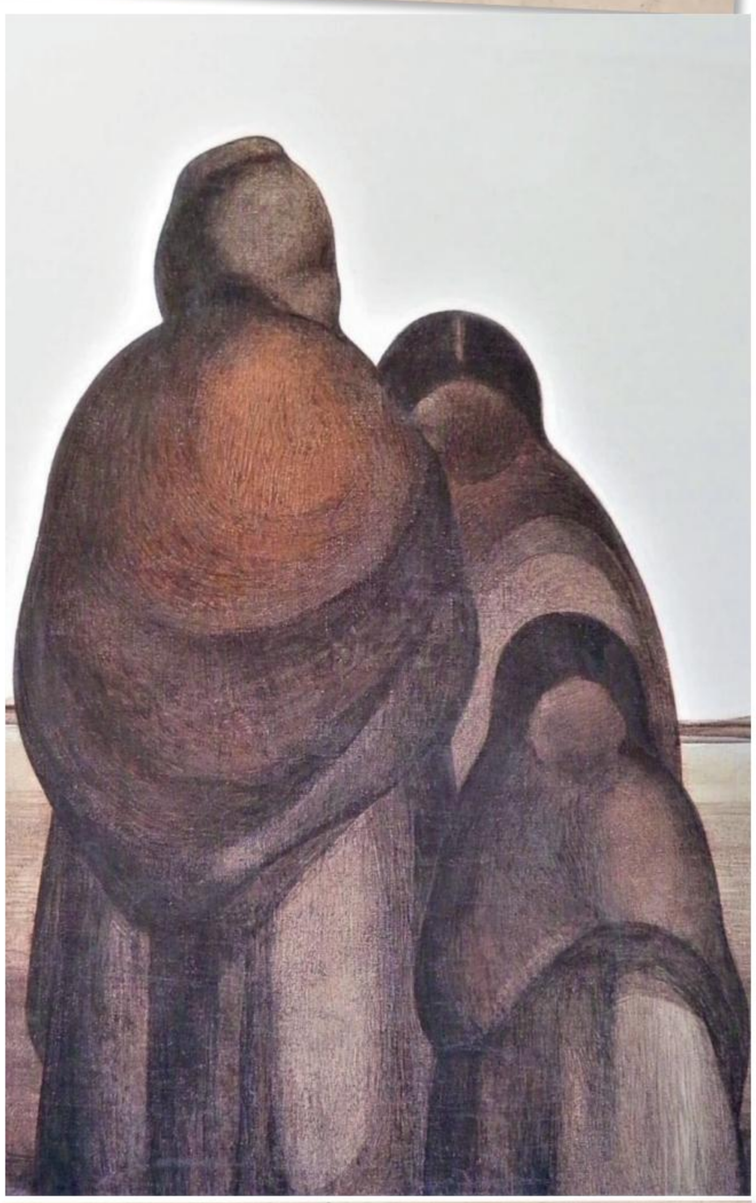
"CONTEMPLACIÓN", pastel sobre papel de 1977. Expuesto en el Museo 'Fernando Montes Peñaranda'.

"LA PUERTA DEL SILENCIO", pintura con técnica mixta sobre tela, fechada en 1992.

"MÚSICA Y TIERRA", témpera al huevo sobre tela, fechado en 1982. Pertenece a una colección privada.



"MÚSICOS", témpera al huevo sobre panel de Fernando Montes, fechado en 1968.



"FAMILIA", témpera al huevo sobre tela, obra de Fernando Montes del año 1977.

"GRUPO ANDINO II", témpera al huevo sobre papel, fechado en 1978. Tomado del libro sobre Fernando Montes, de la editorial Aguilar, 1999.

14 DE ENERO

EDITH VON BORRIES, la poeta cochabambina inagotable

"Imponente altiplano, que bravamente ostentas tus rocas milenarias, cual gigantes vigías de leyendas y mitos", así le cantaba al altiplano Edith Von Borries en 1977 cuando daba a conocer su primer poemario titulado *Espirales de viento*. Aquel primer libro de la autora cochabambina venía con un prólogo de Saturnino Rodrigo, quien destacaba en parte: "La poesía de Edith von Borries es vital y subjetiva y porque se alimenta con la savia de su vida, canta, también, las tristezas de la pobreza y del dolor para, luego, mostrar un estado del alma y de pasión al influjo de su corazón tan femenino y tan humano"; y es que Borries escribió: "Deja que en las mañanas / me despierte a la vida / el trino de la alondra, / y que el trigo maduro / hecho pan en mis manos / pueda saciar el hambre".

Así de poético fue el despertar a la poesía de von Borries, de aquellos primeros versos han pasado ya 46 años, tiempo en que se han sumado otros cinco poemarios con su firma que son: En la rueca del tiempo (1984), En un atardecer violeta (incluye cuentos, 1988), Destinos en vigilias (1996), Elegía de un amor secreto (2000) y Antología poética (2006).

Edith von Borries nació un 14 de enero de 1935 en Cochabamba, Bolivia. Hizo cursos de bibliotecología, apreciación cinematográfica y crítica literaria en diferentes centros de formación. Ha obtenido premios por su labor literaria, entre los que se cuentan: Primer Premio de Poesía en el concurso convocado por la editorial 'El Paisaje' de la ciudad española de León; un Premio de Cuentos en el Concurso Literario promovido por el Ateneo Cultural de Buenos Aires, Argentina. Fue Directora de Cultura de la Prefectura de Cochabamba.

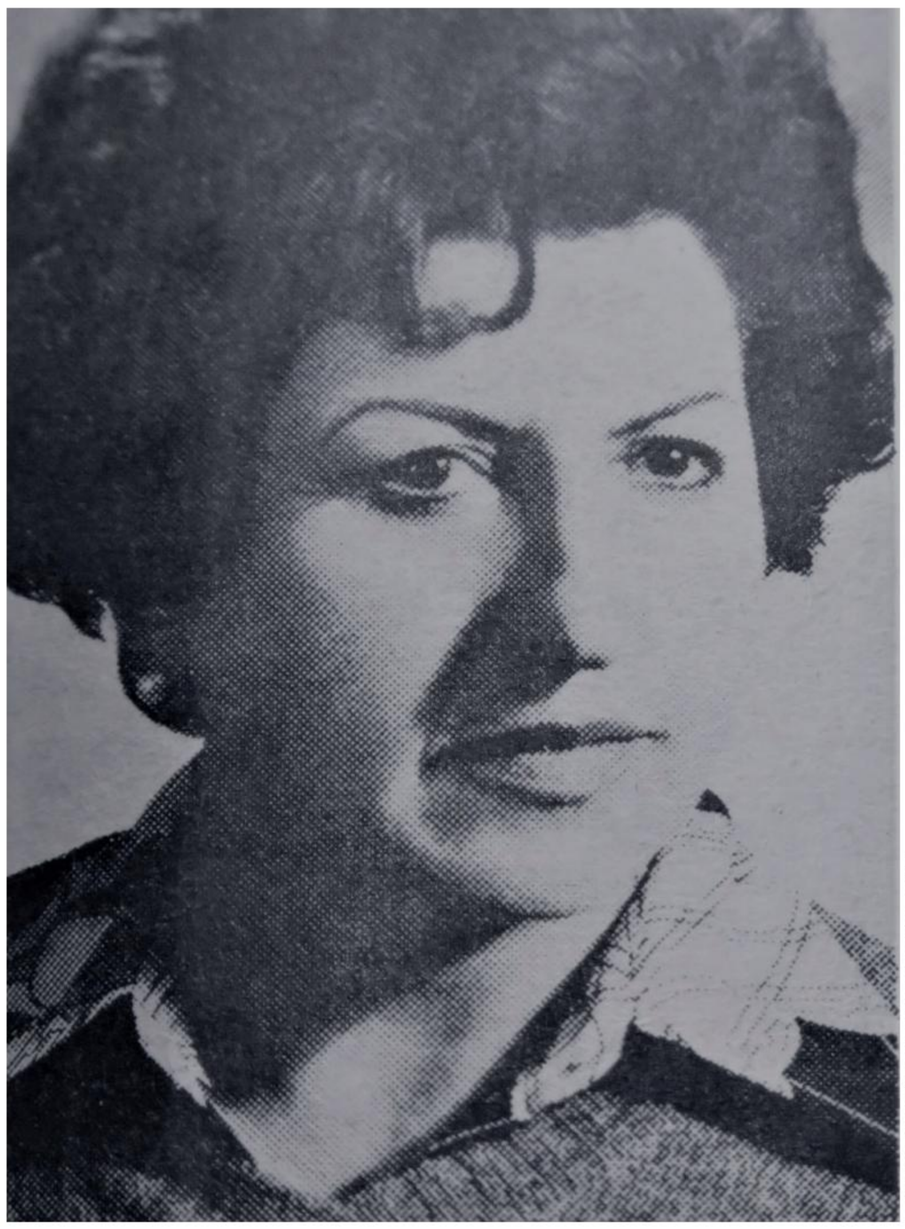


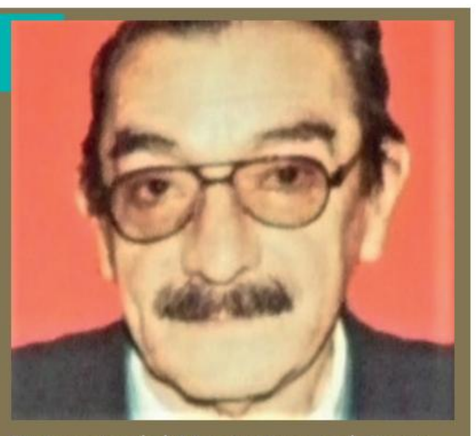
Foto: diario 'Última Hora, La Paz, 1977

El crítico Juan Quirós comentó el trabajo literario de la misma anotando en 1984: "...la adornan cualidades excelentes. Su poesía no es, como a veces ocurre, de segunda mano, libresca y de imitación, es decir, por nadie está influida. Yo prefiero la sencillez de este poemario al dificilismo intrascendente de no pocos versificadores que actualmente quieren hacerse oír".

Finalmente su poema 'Pequeño horizonte', dice: "La esquina de mi barrio / con su farol dormido / escenario de encuentros / románticos, casuales, / tiene un tinte añejo / de gente sin prejuicios, / de promesas curtidas / por veranos sedientos, / de hojarasca empolvada / y maltrechos carteles". (EBM)

12 DE ENERO

ANTONIO PEREDO



Periodista, escritor y dirigente político. Antonio Peredo Leigue nació el 12 de enero de 1936 en Trinidad, departamento del Beni; falleció el 2012. Fue director del semanario 'Aquí' de La Paz. Trabajó por varios años como docente de la carrera de comunicación social de la UMSA. Dirigente del Movimiento al Socialismo (MAS). Diputado nacional (2002-2005) y Senador (2006-2009). Ha publicado un libro de poesía: El camino de la coca (1992), otro de cuentos y un ensayo.

14 DE ENERO

MICAELA PENTIMALLI

Crítica e investigadora de arte. Micaela Pentimalli nació en Asti, Italia, el 14 de enero de 1953. Estudió ciencias políticas en la Universidad de Padua. Tiene una mestría en antropología filosófica de la UCB de Cochabamba. Ha trabajado en Bolivia desde los años 90. Fue directora del Espacio Simón I. Patiño de la ciudad de La Paz (2001-2019). Publicó los libros: Dos siglos de pintura en Cochabamba (con Paula Luján, 1995); Los caminos de la escultura (2009); Bolivia Lenguajes Gráficos (3 tomos, 2016). Y una biografía sobre Simón I. Patiño y Albina Rodríguez (2022).

15 DE ENERO

MAURO NÚÑEZ

Músico, maestro en la interpretación del charango. Mauro Núñez Cáceres nació el 15 de enero de 1902 en Villa Serrano, Sucre. En sus inicios cultivo el teatro con Wenceslao Monroy en La Paz. Ha radicado en Lima, Perú y en Buenos Aires, Argentina, donde siguió practicando las artes. Se ha desempeñado como profesor de artes folklóricas y charango en la Escuela de Música 'Simeón Roncal'. En 1957 grabó su primer disco con versiones de charango y comenzó a destacar como compositor con temas como los titulados El Arriero (huayño), Chuquisaqueñita (huayño) y Poncho ponchito (huayño).

17 DE ENERO

FERNANDO MONTES P.

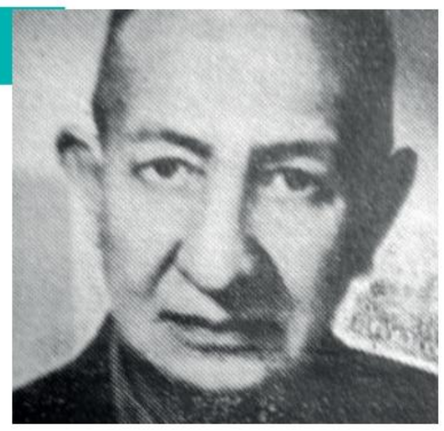
Artista pintor. Fernando Montes Peñaranda nació en la ciudad de La Paz en 1930, y falleció en Londres, Inglaterra, el 17 de enero de 2007. Estudió arte en Buenos Aires, Santiago de Chile y Madrid, España. Utilizó el óleo sobre lienzo, pintura al temple y pastel. Expuso su obra desde 1956 en La Paz, Sao Paulo, Washington, Nueva York, Londres, París y Venecia. Residió en Londres. Actualmente un Museo que lleva su nombre, en la ciudad de La Paz, expone de manera permanente su obra.

El Altiplano boliviano es escenario del grueso de sus pinturas, sobre el tema argumentó en 1999: "El altiplano me inspira mucho más. Trabajar allí es una experiencia casi espiritual, en esta inmensidad en el que el hombre se siente tan pequeño. Además, el altiplano tiene silencio".

La foto es un autorretrato de Montes Peñaranda, de 1981.

16 DE ENERO

EDUARDO OCAMPO



Escritor, periodista e historiador. Eduardo Ocampo Moscoso nació en la ciudad de Oruro el 16 de enero de 1908, y falleció en Cochabamba en 1989. Estudió leyes en su ciudad natal. Se inicio en 'La Patria', medio que luego dirigiría (1934-1936); también estuvo a la cabeza de 'La Prensa' (1928). Al radicar en Cochabamba, fue director de 'El país' y luego de 'El Valle'. Ha publicado el libro de cuentos Lejanía interior (1937) y tienen su firma hasta tres ensayos literarios. Es autor de una Historia del Periodismo Boliviana, impreso en 1978.

DERECHO A PARTICIPAR

ARTÍCULO 122

I. Las niñas, niños y adolescentes tienen derecho a participar libre, activa y plenamente en la vida familiar, comunitaria, social, escolar, cultural, deportiva y recreativa, así como a la incorporación progresiva a la ciudadanía activa, en reuniones y organizaciones lícitas, según su edad e intereses, sea en la vida familiar, escolar, comunitaria y, conforme a disposición legal, en lo social y político.

II. El Estado en todos sus niveles, las familias y la sociedad garantizarán y fomentarán oportunidades de participación de las niñas, niños y adolescentes en condiciones dignas.

LEY 548

LEY DE 17 DE JULIO DE 2014

Ley Código Niña, Niño y Adolescente

Ahora EL PUEBLO